

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35024
Nom	Francès per als negocis II
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1314 - Grau Negoc.Internac/Intern.Business	Facultat d'Economia	1	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1314 - Grau Negoc.Internac/Intern.Business	35 - Idioma modern per als negocis (Francés)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
BAYNAT MONREAL, MARIA ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

L'assignatura Francès per als negocis II s'ofereix a l'estudiant en el primer semestre del segon curs del grau i té com a base l'assignatura precedent cursada en primer curs del grau (Francès per als negocis I).

La formació en llengües té una rellevància especial per als estudiants del grau en International Business, ja que el perfil formatiu d'aquest grau incorpora de forma evident, entre d'altres, els aspectes següents: enfocament internacional i global en la docència, incorporació d'un segon idioma europeu (a més de l'anglès), un període de formació obligatori en una altra universitat no espanyola i pràctiques obligatòries en una empresa o institució que opere en el mercat global. Durant els seus estudis és, doncs, imprescindible que l'estudiant complete la seua formació en països estrangers, entre ells francòfons. Per a aquests últims cal haver cursat els dos nivells i haver adquirit competències comunicatives bàsiques (tant orals com escrites) en aquesta llengua per poder prosseguir l'aprenentatge i sortir-se'n en contextos acadèmics francòfons en condicions òptimes. Aquesta assignatura està estretament vinculada amb les altres assignatures de llengües estrangeres ofertes en la titulació (anglès i alemany).



És indubtable que aquesta assignatura, igual que les altres assignatures d'idiomes estrangers, és fonamental per al futur professional dels estudiants d'aquest grau, perquè el coneixement d'idiomes per als negocis és condició necessària per poder realitzar amb èxit i qualitat qualsevol activitat laboral en aquest sector.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Per cursar l'assignatura cal haver cursat Francès per als negocis I i sha dacabar el curs amb un nivell més o menys equivalent al B1 del marc comú europeu. Per als estudiants que tinguen nivells lingüístics de partida més baixos, el professor els oferirà itineraris d'aprenentatge personalitzats i tutoritzats per ajudar-los a millorar i homogeneïtzar el nivell del grup.

COMPETÈNCIES (RD 1393/2007) // RESULTATS DE L'APRENTATGE (RD 822/2021)

RESULTATS D'APRENTATGE (RD 1393/2007) // SENSE CONTINGUT (RD 822/2021)

- Comunicació oral o en una segona llengua estrangera (francés) en contextes socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional.
- Comunicació escrita en una segona llengua estrangera (francés) en contextes socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional.
- Maneig de tècniques de comunicació en segona llengua estrangera (francés).
- Coneixement i us de lexic especialitzat en una segona llengua estrangera (francés) a nivell intermedi e intermedi-alt.
- Reconeixement de les peculiaritats del discurs apropiat a diverses situacions comunicatives específiques desenrotllades en el context dels Negocis Internacionals en una segona llengua estrangera (francés).
- Familiarització amb les diverses cultures dels països de parla francesa i amb les seues varietats lingüístiques.
- Reconeixement de la diversitat cultural i social.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS



1. Continguts generals

Profundització de coneixements de llengua francesa en el àmbit de l' economia i l' empresa en un contexte internacional.

Eines informàtiques en el món empresarial francòfon: recerca d' informació i comunicació per la web.

La comunicació intercultural en francès: malententesos i conflictes lingüístics.

Presentacions orals en francès en contextes professionals internacionals.

2. Temari

Tema 1: L'hôtel

- a. choisir un hôtel
- b. réserver une chambre dhôtel
- c. séjourner à lhôtel
- d. adresser une réclamation.

Tema 2: Restauration

- a. sadapter aux traditions
- b. passer commande
- c. travailler dans la restauration
- d. faire des critiques.

Tema 3: Entreprise

- a. découvrir l'entreprise
- b. comparer des performances
- c. réussir dans les affaires
- d. chercher des opportunités

Tema 4: Travail

- a. répartir les tâches
- b. aménager l'espace de travail
- c. résoudre les conflits de travail
- d. travailler à l'étranger.

Tema 5: Prise de parole.

- a. pratiquer l'écoute active
- b. présenter des objections
- c. faire une présentation
- d. poser les bonnes questions

Tema 6. Points de vue

- a. lutter contre le chômage



- b. faire face à la mondialisation
- c. comparer les modèles éducatifs
- d. faire un tour de la presse

En tots el temas es treballaran les quatre competències lingüístiques d'expressió i comprensió oral i escrita.

3. Continguts gramaticals/grammar contents

En les unitats de contingut es treballaran les nocions gramaticals necessàries. Es treballan, sense assignarlos a un tema concret, el següents aspectes gramaticals:

1. Les articles (repas 1º)
2. La négation et l'interrogation (directe et indirecte) (repas 1º)
3. Les pronoms personnels (repas 1º)
4. Les adjectifs et pronoms démonstratifs (repas 1º)
5. Les adjectifs et pronoms possessifs (completar i repas 1º)
6. Les pronoms relatifs (completar i repas 1º).
7. Les prépositions. (completar i repas 1º)
8. Les temps verbaux : présent de indicatif, futur simple, passé composé, impératif (completar i repas 1º)
9. Temps verbaux (suite): imparfait de l'indicatif, conditionnel simple, plus-que-parfait, futur antérieur, conditionnel du passé, présent du subjonctif.
10. Périphrases verbales (completar i repas 1º)
11. Les Indéfinis
12. La voix passive
13. La comparaison: comparatifs et superlatifs

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Pràctiques en laboratori	30,00	100
Classes de teoria	15,00	100
Pràctiques en aula	15,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	15,00	0
Elaboració de treballs individuals	13,00	0
Estudi i treball autònom	20,00	0
Lectures de material complementari	5,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
Preparació de classes de teoria	5,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5,00	0



Resolució de casos pràctics	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

En aquesta assignatura s' empraran mètodes pedagògics que faciliten l' auto-aprenentatge de l'estudiant i la seua plena incorporació en la vida universitària. La llengua francesa serà la llengua de comunicació en les classes.

La metodologia de l' assignatura afavorirà l' adquisició de les diferents competències genèriques i específiques citades anteriorment.

S' intensificarà el treball sobre las diferents competències comunicatives (expressió i comprensió escrita i oral) tant de manera presencial com a virtual:

1. Presencial:

En classe s' ampliaran i refermaran les nocions gramaticales i lingüísticas bàsiques de la llengua francesa dirigida al su us en els negocis adquirides durant el primer curs (classes presencials) i també es practicarà l' expressió i comprensió escrita i oral en contextes específics (classes pràctiques).

Les hores de **tutoria** presencials serviran per a resoldre dubtes, entregar informes o treballs i per a recolzar els estudiants en tots els aspectes relacionats amb l' assignatura. S'informarà a través de l'aula virtual de l' horari de tutories presencials i de les dates d' entrega de tasques.

2. Virtual:

L' **aula virtual** és un instrument fonamental en l' assignatura, que servirà per a oferir toda una sèrie de tasques i de materials en línia complementaris a les classes. Serà igualment un mitjà de comunicació bilateral.

El component teòric de l'assignatura (una hora per setmana) tindrà sempre una immediata aplicació pràctica. Després d'aquesta **sesió teòrica** –que serà en la mesura de lo possible visualitzada per l' estudiant gràcies al manual de base i/o a través de gràfics, quadres, exemples en la pissarra, transparències, projecció en pantalla i/o fotocopies– es procedirà a realitzar en les **classes pràctiques** (tres horas per setmana, de les quales dos de laboratori) una sèrie d'exercicis seleccionats i de treballs de creació propia que seràn corregits en hores presencials, entregats al final de la classe per a la seua correcció individual o autocorregits. Al final de algunes classes de laboratori en què s' utilitzaran pàginas web o es proposaran tasques e instruments per a realitzar-les es pot demanar als estudiants memòries o informes del treball realitzat en aquestes. En les classes pràctiques es reforçaran els coneixements gramaticals i comunicatius que se estan adquirint: per això s' utilitzaran documents autèntics. es farà igualment una especial insistència en la comprensió oral mitjanant documents orals seleccionats i en la expressió oral mitjanant la lectura i grups de conversa i debat.

Els estudiantes hauran d'acudir regularment a les hores de **tutoria**, tant en grups como de manera individual per resoldre dudtes i aconseguir un seguiment individual del seu progres en l' asignatura, així com per la correcció d' errors puntuals en la redacció de textos o altres activitats.



Als estudiants que, per motiu justificat, no puguen assistir a les classes li'ls aconsella que porten un treball paral·lel que el professor els assignarà en les horas de tutoria.

Instruments o recursos didàctics:

Els punts gramaticals clau i conceptes teòrics fonamentals que es presentarán en aquesta assignatura es desenvoluparán amb exercicis del manual bàsic, en fotocopies o material en línia (aula virtual).

Es propondrán, durant el curs, activitats o lectures de les que se demanarà un informe (hi haurà unes dates de lliurament marcades).

També s'han de fer i entregar treballs individuals i grupals dels que s'informarà en classe i mitjanant l'aula virtual.

Es potenciarà l'us de l'estudiantat de mitjans audiovisuals i de la xarxa informàtica dins i fora de les classes per afavorir el seu aprenentatge autònom, animant a triar a cadascú el seu propi itinerari d'aprenentatge personalitzat.

S'aconsella a l'estudiantat que acudisca regularment a les classes i segueisca l'assignatura regularment, entregant totes las activitats demanadae a classe o per l'aula virtual: aquestes activitats puntuarán dins de l'apartat de evaluació continua.

En el cas de que hi hagueren **estudiants francòfons** matriculats en la assignatura es proposarà que **segueixen l'itinerari B (vore apartat d'evaluació)** i esdevinguen **tutors** dels alumnes no francòfons (s'assignarà a cada ú un grup de "tutoritzats" no francòfons). La seva funció serà realitzar **activitats de pràctica oral** amb els **alumnes no francòfons**: els ajudaràn a realitzar diverses **activitats orals** (dialogs, conversacions, etc), a practicar la **lectura i memorització delseu text** de la simulació global (video final del treball obligatori en grup) així com a **preparar l'examen final oral**. A canvi los estudiants francòfonos obtindrán els punts de la nota final de l'examen finaliy de les activitats d'evaluació continua: un 40% de la nota final.

AVALUACIÓ

La materia s'evaluarà a partir del seguent procediment triple:

1. Un **examen final obligatori** que puntuarà un **60%** de la nota final i que avaluará les diferents competències escrites y orals:

1.1. **Examen escrit**: 40% de la nota

1.2. **Examen oral**: **20%** de la nota

2. L'avaluació de les **activitats pràctiques** desenvolupades per l'alumne durant el curso, a partir de l'elaboració de treballs/memòries i/o exposicions orals (entrega de **trabajos e informes**): **20%** de la nota.

3. L'**avaluació continua** de l'alumne, basada en la participació e implicació del mateix en el procès d'ensenyament-aprenentatge (assistència i participació a classe, entrega de tasques en classe o per l'aula virtual amb data, assistència a tutorías,...): **20 %** de la nota.



ITINERARIS:

S'incorporen **tres itineraris**: un pels estudiants **no francòfons (A)** un altre per als **francòfons (B)** i un tercer pels estudiants que, per diferents motius deuen ser explicats previament al professorat, **no segueixen la evaluació continua (C)**.

ITINERARI A (no francòfons):

- 1. Examen escrit final** (data fecha oficial): **20%** del total.
- 2. Examen oral final**: en horari de tutories (previa cita). **20%** de la nota final.
- 3. Treball en grup obligatori**: amb **tutoríes obligatòries** i las **pràctiques orals** previes a la grabación dels videos amb els **professors** o **tutors francòfons**. **20%** de la nota final.
- 4. Evaluació continua**: **40%** de la nota final

ITINERARI B (francòfons):

Es **necessari assistir** asiduament a les **classes** i **collaborar** en les **actititats** realitzades.

- 1. Examen escrit final** (data oficial). **La qüestió de comprensió oral** sera substituïda per una **pregunta de redacció específica del francès pels negocis**. **40 %** del total.
- 2. Examen oral final**: per ser **tutors** dels estudiants espanyols i ajudar-los a **preparar sus exámens orals** i els **videos** (treball en grup) están exentos de fer-ho i obtenen automàticament eixe **20%** de la nota final.
- 3. Treball en grup obligatori**: Al igual a l' itinerari A tenen que participar en els grups fent el video. Segueix contant un **20%** de la nota final.
- 4. Avaluació continua**: els estudiants francòfons están exentos de realitzar les activitats y tareas a canvi de ajudar els **estudiants que tutoritzen** en les **pràctiques orals** setmanals i en la pràctica oral pel **video del treball en grup**. Tenen automàticament eixe **20%** de la nota final.

ITINERARI C (estudiants que no segueixen la evaluació continua: ES NECESARI hablar previament am el professorat durant **el primer mes de classe**):

- 1. Examen escrit final** (data oficial): será **més llarg** que el del itinerari A (contendrá **más preguntes o altres**). Contará un **60 %** del total.
- 2. Examen oral final**: lo mateix que a l' itinerari A.
- 3. Treball en grup obligatori**: los mateix que a l' itinerari A.



4. Evaluación continua: no puntúa

En l'**itinerari A** la nota obtinguda en l'avaluació continua i en les activitats pràctiques es sumarà a la nota final de l'examen final únicament si s'obté al menys una **puntuació mínima del 50% en tots els apartats de l'examen** (tant de l'examen escrit como de l'examen oral).

La qualificació final de l'estudiant s'obtindrà com a suma de la qualificació de l'avaluació continua, les activitats pràctiques i la qualificació de l'**examen escrit i oral**, sempre que **se superen totes les parts del dit examen escrit**. En cas de no superar l'examen **escrit o l'oral** la qualificació màxima serà de **4.5** i se li guardarà a l'estudiant les qualificacions de proves, informes, treball o examens aprovats fins a la segona convocatòria.

Els estudiants que **no puguem assistir a les classes** han de parlar amb els professors a principi de curs (durant el **primer mes de classe**) per a que els proposen **activitats alternatives** per la seua **avaluació continua**.

Els **alumne francòfons** (itinerari B) deuen parlar amb el professorat durant el **primer mes de classe**.

L'**avaluació continua** i les activitats pràctiques **no són recuperables** perquè han de ser fetes o entregades en les dates marcades durant el curs.

Les tasques, treballs e informes a entregar no s'acceptaran fora de la **data** marcada.

NORMATIVA AVALUACIÓ I QUALIFICACIÓ :

https://www.uv.es/graus/normatives/2017_108_Reglament_avaluacio_qualificacio.pdf

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Referencia b1: PENFORNIS, J.L. : Français.com, Paris, Clé International, 2002
- Referencia b2: PENFORNIS, J.L. : Vocabulaire progressif du français des affaires , avec corrigés, Paris, Clé International, 2003
- Referencia b3: HESNARD, C. : La correspondance commerciale française. Paris. Broché : 2005.
- Referencia b4: BOULARES, M.-J.L.FRÉROT, Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire, Paris, Clé International, 1997.
- Referencia b5: POISSON-QUINTON,S. et al., Grammaire expliquée du français, Paris, Clé International, 2002.
- Referencia b6: Abbadie, C., et al., L'expression française écrite et orale, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Referencia b7: Baylon, C. -Fabre, P., Grammaire systématique de la langue française, Paris, Nathan, 1995.
- Referencia b8: Bechade, H. D., Grammaire française, Paris, PUF, 1994.
- Referencia b9: Berard, E. -Lavenne, C., Grammaire utile du français, Paris, Hatier-Didier, 1991
- Referencia b10: Callamand, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1978.
- Referencia b11: Cantera, J. - De Vicente, E., Gramática francesa, Madrid, Cátedra, 1986.



- Referencia b12: Charaudeau, P., Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992
Referencia b13: Denis, D. et al., Grammaire du français, Paris, Le livre de Poche, 1994.
Referencia b14: BESCHERELLE: Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. SGEL. Hatier
Referencia b15: Le conjugueur: <http://www.leconjugueur.com>
- Dubois, A., Tauzin, B.: Objectif express 1: Le monde professionnel en français. Hachette, 2013.
 - Vocabulario:
Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
 - Dictionnaires recommandés:
Monolingüe: Le Petit Robert
Bilingüe: Larousse
Dictionnaires en red:
Dictionnaire Larousse : <https://www.larousse.fr/>
Dictionnaire multilingue (mots, textes, pages web) :
<http://www.reverso.net>
Diccionario WordReference:
<https://www.wordreference.com/esfr/>
 - Bibliografía en red:
Léxico variado:
<http://lexiquefle.free.fr/>
Pronunciación: (debutante):
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/carnetph.htm>
TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>
Cours de FLE (Français Langue Étrangère) pour internautes:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/indextour.htm>
Niveau débutants (Survie-N1) (interface en anglais): <http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/n1maina.htm>
Le point du FLE: <http://www.lepointdufle.net/>. Selección de recursos para el aprendizaje del Francés Lengua Extranjera.

Complementàries

- Gramàtica en línia:
Cuadros de gramàtica con ejercicios y enlaces a la red:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/courstourdumonde/grammaire.htm>
Reglas y ejercicios de gramàtica: <https://www.lepointdufle.net/p/grammaire.htm>
Selección de actividades de gramàtica: <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/seleccion-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>